



Cambridge University Press

978-1-107-62932-5 - Lope de Vega: El Remedio en la Desdicha

Edited with Introduction by J. W. Barker

Excerpt

[More information](#)

2	EL REMEDIO EN LA DESDICHA	
	Y mi imposible pretensión contaros, Que al viento sólo envío?	20
ABIND.	Claro, apacible río, Que con el de mis lágrimas te aumentas, Oye mi desvarío, Pues que con él tus aguas acrecientas. Razón será que sientas	25
	Mis lágrimas y daños, Pues sabes que me debes Las que por mis engaños Llorar me has visto tan prolijos años, Y por bienes tan breves.	30
JARIFA.	Porque tu curso llesves, Famoso río, con mayor creciente, Y la margen renueves Que en tus orillas hizo la corriente De aquella inmortal fuente,	35
	Que a mis ojos envía El corazón más triste Que ha visto en su tardía Carrera el sol en el más largo día, Hoy a mi llanto asiste.	40
ABIND.	Jardín, que adorna y viste De tantas flores bellas Amaltea: Aquí, donde tuviste Aquella primavera que hermosa, Cuando por tí pasea;	45
	Aguas, yerbas y flores, Aquí vengo a quejarme, Y no de sus rigores, Sino de un imposible mal de amores,	

Cambridge University Press

978-1-107-62932-5 - Lope de Vega: El Remedio en la Desdicha

Edited with Introduction by J. W. Barker

Excerpt

[More information](#)

	ACTO I. ESCENA I	3
	Que ya quiere acabarme.	50
JARIFA.	Si para lamentarme, Aquí, donde perdí mi libre vida, Lugar no quieren darme El blando río y planta endurecida, Al cielo es bien que pida	55
	Piadoso oído atento. Oídme, cielo hermoso; Óyeme, amor, contento De haber triunfado de mi libre intento Con arco poderoso.	60
ABIND.	Si hay algún dios piadoso Para con los amantes, y si alguno Deste mal amoroso Probó el rigor, tan fiero y importuno; Pues no hay amor ninguno	65
	Que pueda ser tan fiero, O me remedie o mate; Que por mi hermana muero, Y en tan dulce imposible desespere: Tal es quien me combate.	70
JARIFA.	Al último remate De mi cansada vida, al postrer dejo, Cuando no es bien que trate De buscar medicina ni consejo, Como cisne me quejo.	75
	Fiero amor, inhumano, Mi hermano adoro y quiero, Por imposibles muero.	
		( <i>Vense.</i> )
ABIND.	¡Jarifa!	

Cambridge University Press

978-1-107-62932-5 - Lope de Vega: El Remedio en la Desdicha

Edited with Introduction by J. W. Barker

Excerpt

[More information](#)

4	EL REMEDIO EN LA DESDICHA	
JARIFA.	¡Abindarráez!	
ABIND.	¡Hermana!	
JARIFA.	¡Hermano!	
ABIND.	Dame esos brazos dichosos.	80
JARIFA.	Dadme vos los vuestros caros.	
ABIND.	¡Ay, ojos bellos y claros!	
JARIFA.	¡Ay, ojos claros y hermosos!	
ABIND.	¡Ay, divina hermana mía!	
JARIFA.	¡Ay, hermano mío gallardo!	85
ABIND. ( <i>Ap.</i> )	¡Qué nieve cuando más ardo!	
JARIFA. ( <i>Ap.</i> )	¡Qué fuego entre nieve fría!	
ABIND. ( <i>Ap.</i> )	¿Qué esperas, tiempo inhumano?	
JARIFA. ( <i>Ap.</i> )	Tiempo inhumano, ¿qué esperas?	
ABIND. ( <i>Ap.</i> )	¡Ah, si mi hermana no fueras!	90
JARIFA. ( <i>Ap.</i> )	¡Ah, si no fueras mi hermano!	
ABIND.	Señora, ¿de qué sabéis Que hermanos somos los dos?	
JARIFA.	De lo que yo os quiero a vos, Y vos a mí me queréis.	95
	Todos nos llaman así, Y nuestros padres también; Que, a no serlo, no era bien Dejarnos juntos aquí.	
ABIND.	Si ese bien, señora mía, Por no serlo he de perder, Vuestro hermano quiero ser, Y gozaros noche y día.	100
JARIFA.	Pues tú, ¿qué bien pierdes, di, Por ser hermanos los dos?	105
ABIND.	A mí me pierdo y a vos: ¡Ved si es poco a vos y a mí!	

Cambridge University Press

978-1-107-62932-5 - Lope de Vega: El Remedio en la Desdicha

Edited with Introduction by J. W. Barker

Excerpt

[More information](#)

ACTO I. ESCENA I		5
JARIFA.	Pues a mí me parecía Que a nuestros amores llanos Obligaba el ser hermanos, Y que otra causa no había.	110
ABIND.	Sola esa rara hermosura A mí me pudo obligar, Ese ingenio singular Y esa celestial blandura, Esos ojos, luz del día, Esa boca y esas manos; Porque esto de ser hermanos, Antes me ofende y resfría.	115
JARIFA.	No es justo que en el amor, Abindarráez, tan justo, De hermanos, halles disgusto, Siendo el más limpio y mejor. Amor que celos no sabe, Amor que pena no tiene, A mayor perfección viene, Y a ser más dulce y suave. Quiéreme bien como hermano: No te aflijas ni desveles, Sigue el camino que sueles, Verdadero, cierto y llano; Que amor, que no tiene al fin Otro fin en que parar, Es el más perfeto amar; Que es al fin amar sin fin.	120 125
ABIND.	¡Ah, hermana! ¡pluguiera a Alá Que vuestro hermano no fuera, Y que este amor fin tuviera,	135

Cambridge University Press

978-1-107-62932-5 - Lope de Vega: El Remedio en la Desdicha

Edited with Introduction by J. W. Barker

Excerpt

[More information](#)

- 6 EL REMEDIO EN LA DESDICHA
- Que el de mi vida será,  
 Y que celos y querellas 140  
 Tuviera más que llorar  
 Que arenas tiene la mar  
 Y que tiene el cielo estrellas!  
 Por bienes que son tan raros  
 Era poco un mal eterno; 145  
 Que penas, las del infierno  
 Eran pocas por gozaros.  
 Mas, pues vuestro hermano fuí,  
 No despreciéis mi deseo.  
 JARIFA. Antes le estimo, y te creo. 150  
 ABIND. ¿Pediréte algo?  
 JARIFA. Sí.  
 ABIND. ¿Sí?  
 JARIFA. Sí, pues.  
 ABIND. ¿Qué te pediré?  
 JARIFA. Lo que te diere más gusto:  
 Todo entre hermanos es justo.  
 ABIND. No fué justo, pues que fué, 155  
 Ahora bien: dame una mano,  
 Y pondréla entre estas dos,  
 Por ver si así quiere Dios  
 Que sepa que soy tu hermano.  
 JARIFA. ¿Aprietas?  
 ABIND. Doyla tormento 160  
 Porque diga la verdad;  
 Que es jüez mi voluntad,  
 Y potro mi pensamiento.  
 Con los diez dedos te aprieto,  
 Cordeles de mi rigor, 165

Cambridge University Press

978-1-107-62932-5 - Lope de Vega: El Remedio en la Desdicha

Edited with Introduction by J. W. Barker

Excerpt

[More information](#)

## ACTO I. ESCENA I

7

Siendo verdugo el amor,  
Que es riguroso en efeto.

Pues agua no ha de faltar,  
Que bien la darán mis ojos;  
Di verdad a mis enojos.

170

JARIFA. Paso, que es mucho apretar;  
Que no lo sé, por tu vida.

ABIND. Yo no lo pregunto a tí.

JARIFA. ¿Ha de hablar la mano?

ABIND. Sí.

Bien podéis, mano querida....

175

—Pero mi pregunta es vana,

Y ella calla en el tormento.

A lo menos, en el tiento

No sabe a mano de hermana.

¿Que al fin lengua te faltó?

180

Dime, blanca, hermosa mano:

¿Soy su hermano? Digo *hermano*,

Y responde el eco *no*.

Testigos quiero tomar.

JARIFA. ¿Qué testigos?

ABIND. Esos ojos,

185

A quien por justos despojos

Mil almas quisiera dar.

¿No respondéis? Culpa os doy,

Lenguas de fuego inhumano.

No me miran como a hermano;

190

No es posible que lo soy.

Pues ¿preguntaré a la boca?

Esta no dirá verdad,

Cuando pura voluntad

Cambridge University Press

978-1-107-62932-5 - Lope de Vega: El Remedio en la Desdicha

Edited with Introduction by J. W. Barker

Excerpt

[More information](#)

- 8 EL REMEDIO EN LA DESDICHA
- El instrumento no toca. 195  
 Pues ¿a los tiernos oídos?  
 Pero ya con escucharme,  
 O pretenden consolarme  
 O quitarme los sentidos.
- El gusto, si está olvidado, 200  
 ¿Qué pregunta le he de hacer?  
 Que el gusto de la mujer  
 No quiere ser preguntado.
- Mas ¿qué importa, ojos, oídos,  
 Boca, manos, gusto, haceros 205  
 Testigos, si he de perderos  
 Sólo porque sois queridos?
- Dése, pues, ya la sentencia  
 En que sea el cuerpo hermano,  
 Y el alma no; que es en vano 210  
 Querer que tenga paciencia;  
 Pero, aunque vencido estoy  
 Y a la muerte condenado,  
 Quiero morir coronado,  
 Pues como víctima voy. 215
- Dadme, hermosas flores bellas,  
 Rubí, zafir y esmeralda  
 Para hacer una guirnalda.  
 (*Compone una guirnalda.*)
- JARIFA. Bien es que te adornes dellas.  
 Triunfa de mi loco amor 220  
 Y de mi seso perdido;  
 Que, aunque piensas por vencido,  
 Yo sé que es por vencedor.  
 Pon la rosa carmesí



Cambridge University Press

978-1-107-62932-5 - Lope de Vega: El Remedio en la Desdicha

Edited with Introduction by J. W. Barker

Excerpt

[More information](#)

	ACTO I. ESCENA I	9
	De mi prestada alegría,	225
	Y mi celosa porfía	
	En el lirio azul-turquí;	
	En el alhelí pajizo	
	Mi desesperado ardor,	
	Y en la violeta el amor	230
	Que mi voluntad deshizo;	
	Mi imposible en el jazmín	
	Blanco, sin dar en el blanco.	
ABIND.	¡Cuánto se te muestra franco	
	El cielo, hermoso jardín!	235
	Bella guirnalda he tejido,	
	Ciña mis dichosas sienes.	
	<i>(Pónese la guirnalda.)</i>	
JARIFA.	Galán por extremo vienes.	
ABIND.	Y coronado y vencido.	
JARIFA.	Muestra, pondrémela yo.	240
	¿Qué te parece de mí?	
	¿No estoy buena?	
ABIND.	Mi bien, sí.	
JARIFA.	¿Soy tu hermana?	
ABIND.	Mi bien, no;	
	Y en lo que os quiero me fundo.	
JARIFA.	Dime ya tu parecer.	245
ABIND.	Hoy acabáis de vencer,	
	Como otro Alejandro, el mundo.	
	Parece que agora en él	
	No cabe vuestra persona,	
	Y que os laurea y corona	250
	Por reina y señora dél.	
JARIFA.	Si así fuera, dulce hermano,	

Cambridge University Press

978-1-107-62932-5 - Lope de Vega: El Remedio en la Desdicha

Edited with Introduction by J. W. Barker

Excerpt

[More information](#)

IO	EL REMEDIO EN LA DESDICHA	
	Vuestra fuera la mitad.	
ABIND.	¿Tanto bien a mi humildad?	
	Dadme vuestra hermosa mano.	255
ESCENA II		
ZORAIDE, ALBORÁN— <i>Dichos</i>		
ZOR.	¿Eso dicen en Granada	
	Del buen Fernando?	
ALBOR.	Esta nueva	
	Agora la fama lleva.	
ZOR.	Tu buen suceso me agrada :	
	No hay a quien amor no deba.	260
ALBOR.	Es muy propio del valor	
	Obligar al tierno amor	
	Desde el propio hasta el extraño.	
	No habrá más guerras este año,	
	Que así lo dice Almanzor.	265
ZOR.	¿Traes cartas?	
ALBOR.	Señor, sí.	
ABIND.	Nuestro padre.	
ZOR.	¡Oh hijos caros!	
	Huélgome mucho de hallaros	
	En esta ocasión aquí.	
	Llegad, que quiero abrazaros.	270
ABIND.	Sin duda trae Alborán	
	Buenas nuevas.	
ZOR.	No me dan	
	Poco gusto, si este invierno	
	Descansare del gobierno	
	De militar capitán.	275